

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	MERCEDES - BENZ	2 0 9 D (601 DK.) (empattement 3050 mm)	CH 3932 50

Constructeur	DAIMLER - BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim		
Identification	sur la plaquette du constructeur "601 DK."		
	devant le N° du châssis "601 4,6 I."		
Plaquette constructeur	à droite, dans l'entrée		
N° du châssis	à droite, dans l'entrée		
Identification du moteur	"617 913 - .." devant le No du moteur, à gauche, latéralement à l'arrière du bloc		
Importateur principal	MERCEDES - BENZ (SCHWEIZ) AG., 8952 Schlieren		
Véhicule homologué	prototype		

Châssis				Moteur	MERCEDES-BENZ	Type	OM 617
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	4	Marque	en ligne		
Direction	mécanique, sur demande assistance hydraulique			Construction	D	Temps	4
Transmission	mécanique synchronisée			Carburant	eau	Position	avant
Nombre de vitesses	5	Entraînement	sur roues arrière	Refroidissement	91,0	Nombre cylindres	5
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.internes, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière			Alésage	3003	Course	92,4
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière			Cylindrée	65	CV-impôt	15,29
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière			Puissance en kW	75,0	à l/min	4400
Contrôle 2 circuits	contrôle du niveau; lampe-témoin séparée			Bruit à l'arrêt	75,0	dB/A	3300
				Silencieux	2 = 1. 430xØ 125 ou 285x230x120 (*)		
				Mesure des gaz	2. 620xØ 180 avec enrobage double		
				Déparasitage	Bacharach = 4,0		

Carrosserie	fourgon avec/sans fenêtres (\$) )			Poids	avant	arrière	total
Nombre de portes	2+1 ou 3+1	Compteur de vitesse	km/h	Poids à vide	1020	735	1755
Ceintures sécurité	av Ar4 (E) + B (E)	ar	-	Charge utile	315	730	1045
Cale	-	Rétroviseurs	gauche + droite	Poids total	1335	1465	2800
Antivol	-			Poids garantis			2800
Nombre de places	1 3 av 3	centre	ar	Pneus	185 R 14 C	185 R 14 C	+) )
Dimensions	intérieur	extérieur		Ply / bar	8 / 4,5	8 / 4,5	
Longueur	2780	4760	Empattements	Charge	1700	1700	
Largeur	1670	1950	Essieu double	pour V max	140	140	
Hauteur	1600	2240	Voies	Jantes	5 J ou 6 J x 14	acier	
Porte à faux	av	720	Voies				
	ar	850	990				
Distance volant - vers l'avant du véhicule			Braquage Ø	Gaz poids remorquable avec/sans frein	mécanique 2000 / 750 x) automatique		
s.d. avec toit surélevé = 1880/2600			g 10100	Garantie poids de l'ensemble			
			d 10000	Poids remorquable testé	1755		
				Charge garantie sur le toit			
				Vitesse maximale selon le constructeur	126 km/h		
				testée	km/h à l/min au moteur prise de force		

§)

Equipement	CR (E) ou HCR (E)
Feux de route	CR (E) ou HCR (E)
Feux de croisement	A (E) dans CR/HCR (E)
Feux de position	R-S1 (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	R-S1 (E)
Cilignoteurs	av i (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av I (E) ar I (E)
Feux de gabarit	av ar
Feux amère de brouillard	
Feux complémentaires	
Eclairage plaque	2/ séparé
Essuie-glace	2/ balais avec/sans lave-glace
Avertisseurs	1/ HELLA e1 20024 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison	
Marque et type	MERCEDES - BENZ 2 0 9 D	
Homologation N°	CH	3932 50
Carrosserie	fourgon	
Places	total 3	avant 3
Poids à vide	1755	Carburant D
Charge utile	1045	CV-impôt 15,29
Poids total	2800	Cylindrée 3003

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* Insonorisation : ventilateur Visco à 9 pales, ø 410 mm;  
tôle d'absorption sous le moteur et la boîte à vitesses;  
2 tabliers insonorisés à gauche et à droite au-dessus des longerons;  
deuxième pot d'échappement avec enrobement double.
- + Variante de pneus : 195 R 14 C 6 PR 1700 (3,75) Vmax 140 km/h  
215 R 14 C 8 PR 2240 (4,50) 140 km/h
- x) Circulation avec remorque : autorisée seulement si le véhicule est équipé de la traverse complémentaire d'origine  
DAIMLER-BENZ type 601 A ou CRIS
- §) Equipement : des bavettes sont exigées à l'arrière;  
l'importateur monte le dispositif de protection derrière les sièges avant sur le modèle avec fenêtres.

Lieu et date de l'homologation Schlieren, 06.-10.09.82

Remplace FH du 10.09.82  
26.07.85 - Silencieux jak

Service fédéral d'homologation

Voiture de  
livraison

MERCEDES - BENZ

2 0 9 D (601 DK.)  
(empattement 3050 mm)

CH 3932 50

Fiche complémentaire

I

Complément du 02.03.83 à Berne - Ni

Variante de transmission : livrable sur demande avec boîte automatique à 4 paliers

Mesure du bruit : vhc. en marche : voir la fiche des émissions  
à l'arrêt : 75,0 dB/A à 3300 t/min.

Mesure des gaz : ECE 24 : voir la fiche des émissions

30) Voiture de  
livraison

MERCEDES - BENZ

2 0 9 D (601 DK.)

CH 3932 50

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 26.09.86 à Berne - SW

Valeurs d'émission 01.10.86 remplies

<u>Silencieux</u> (m5)	:	1 silencieux 285 x 230 x 120	"123 491 4701" ad1)
		1 silencieux 620 x $\emptyset$ 180	"601 490 1901"
<u>Silencieux</u> (a4)	:	1 silencieux 430 x $\emptyset$ 125	"601 490 2001"
		1 silencieux 620 x $\emptyset$ 180	"601 490 1901"
<u>Ralentisseur</u>	:	s.d. frein sur échappement	

Berne, 15.09.87 - SW (Ralentisseur)  
Remplace 26.09.86

Emissions voir au verso

## Emissions du bruit

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage	(J) à l'arrêt	min-1	(R) Remarques
			dB/A	dB/A		
617 913	m5, DB-G1/18-5/6.15	4,40-4,90	79,0	74,0	3300	ab, adi)
617 913	a4, DB-W4A-018	4,40-4,90	75,0	75,0	3300	ab

## Emissions des gaz

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralent:	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO min-1	

## Emissions de fumée

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24			k =	à	min-1
	b =	à	min-1	k =	à	min-1			
617 913	b =	à	min-1	k = 0,50	à 4400	min-1	k = 0,52	à 3916	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,35	à 3432	min-1	k = 0,40	à 2948	min-1
	b =	à	min-1	k = 0,50	à 2464	min-1	k = 0,95	à 1980	min-1

(S) Bacharach 4,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre demultiplication totale

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule <b>30) Lieferwagen</b> Voiture de livraison	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique <b>MERCEDES-BENZ</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle <b>2 0 9 D (601 DK.)</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No <b>3932 50</b>
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boîte de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1		<b>R</b> Bemerkungen Remarques
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,90	79,0	75,0	3300	ab
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40	79,0	75,0	3300	ab
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40	76,0	73,0	3300	ab/ad1
617 913	a4, DB W4A-018	4,90	75,0	75,0	3300	ab
617 913	a4, DB W4A-018	4,40	73,0	75,0	3300	ab

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 617 913

Einspritzpumpe Pompe d'injection:  Bosch	0				P				0		
	k= 0,50	bei/à	4400	min-1	k= 0,52	bei/à	3916	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,35	"	3432	"	k= 0,40	"	2948	"	b=	"	"
	k= 0,50	"	2464	"	k= 0,95	"	1980	"	b=	"	"
	BACHARACH =		4,00								

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
		BACHARACH =							

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 02.03.83

Datum / date: 26.07.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation